

## CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO DI MERCI E SERVIZI CHEMVIRON

Le presenti Condizioni generali di acquisto si applicano e costituiscono parte integrante delle richieste di offerta, dei preventivi e degli Ordini di acquisto. Il Cliente rifiuta espressamente l'applicabilità di qualsiasi altro termine e condizione o clausola del Fornitore.

### 1. Definizioni

Nel presente documento,

**"Accordo"** indica il contratto vincolante stipulato come descritto all'art. 2;

**"Parte Affiliata"** indica qualsiasi entità legale, filiale, joint-venture che controlla o è controllata, direttamente o indirettamente, da tale parte; **"Cliente"**: Chemviron Italia S.r.l., società a responsabilità limitata, Via Pregnana 63, 20017 Rho (MI), Italia, codice fiscale e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese della Camera di Commercio di Milano 01814810923, soggetta a direzione e coordinamento di Chemviron S.A., e controllata da Calgon Carbon Corporation (U.S.A.) ("Calgon"), membro del gruppo Kuraray Co. Ud. (Giappone) ("Kuraray").

**"Merce"**: se non diversamente indicato nella Richiesta di offerta o nell'Ordine di acquisto del Cliente, per Merce si intendono i prodotti, i materiali, i liquidi, le attrezzature, i progetti, i software, le proprietà in affitto, i beni immagazzinati e tutta la relativa documentazione da fornire come specificato nell'Ordine di acquisto;

**"Ordine di acquisto"** indica l'ordine emesso da un Cliente e la relativa documentazione;

**"Servizi"** indica i servizi e/o tutte le forniture di pertinenza da fornire, come specificato nell'Ordine di acquisto.

**"Fornitore"** indica qualsiasi persona o entità che stipula un contratto con il Cliente.

### 2. Accettazione

Le presenti Condizioni di acquisto generali, unitamente al relativo Ordine di acquisto emesso dal Cliente, definiscono i termini e le condizioni per la fornitura di Servizi e/o la consegna della Merce da parte del Fornitore al Cliente e saranno vincolanti per le Parti al momento dell'accettazione da parte del Fornitore (l'Accordo vincolante). Eventuali modifiche da parte del Fornitore sono vincolanti solo **se** accettate dal Cliente per iscritto. L'esecuzione di qualsiasi parte di un Ordine di acquisto da parte del Fornitore equivarrà all'accettazione incondizionata dello stesso.

### 3. Condizioni commerciali

3.1 Il Fornitore consegnerà la Merce e/o eseguirà i Servizi nel rispetto del/i prezzo/i indicato/i nell'Accordo. Salvo espressa indicazione contraria, i prezzi si intendono (i) fissi e costanti (ii) al netto dell'imposta sul valore aggiunto, ma (iii) comprensivi di altre imposte, dazi, tasse, canoni (compresi i diritti di licenza), oneri e costi aggiuntivi.

3.2 Tutte le fatture del Fornitore dovranno riportare, tra le altre cose, le seguenti informazioni in caratteri leggibili: Peso della Merce, numero e codice della tariffa doganale

3.3 Salvo diversamente concordato per iscritto, il Cliente pagherà l'importo fatturato dal Fornitore per la Merce consegnata e/o i Servizi prestati mediante bonifico bancario, a 60 giorni dal ricevimento della fattura corretta, che non dovrà essere emessa prima della consegna della Merce o del completamento della prestazione dei Servizi.

3.4 Qualora una fattura venga contestata, il Fornitore non potrà sospendere i propri obblighi. Il Cliente avrà diritto di compensare qualsiasi importo dovuto al Fornitore con qualsiasi importo dovuto dal Fornitore al Cliente.

3.5 Nella misura in cui i Servizi sono forniti su base rimborsabile, il Fornitore dovrà tenere dei registri aggiornati dei costi, delle spese e delle ore lavorate e dovrà garantire al Cliente l'accesso agli stessi.

### 4. Conformità

4.1 Il Fornitore dovrà rispettare tutte le leggi, le norme e i regolamenti (inter)nazionali, gli standard e gli ordini applicabili in relazione all'esecuzione dell'Accordo, comprese le leggi, le norme e i regolamenti applicabili in materia di commercio internazionale, come gli embarghi, i contratti di import ed export e gli elenchi delle parti sanzionate.

4.2 Il Fornitore garantisce espressamente di avere un titolo valido e commerciabile per la Merce e i prodotti oggetto dei Servizi forniti, compreso il diritto di concedere al Cliente i diritti di proprietà intellettuale. Il Fornitore deve disporre di tutte le licenze, i permessi, le dichiarazioni dell'utente finale e qualsiasi altro documento necessario nel paese di origine, di transito e di destinazione per adempiere ai propri obblighi e comunicare immediatamente al Cliente eventuali restrizioni legali.

### 5. Tempistiche

Le Tempistiche sono fondamentali. Il Fornitore garantisce di fornire la Merce e/o i Servizi senza ritardi e interruzioni. Il Fornitore dovrà comunicare immediatamente al Cliente qualsiasi ritardo prevedibile. In caso di ritardo nelle consegne, il Fornitore dovrà risarcire automaticamente il Cliente per tutte le conseguenze di tale ritardo in ragione dello 0,1% del prezzo per ogni giorno di ritardo, fatti salvi altri diritti del Cliente.

### 6. Consegna, garanzia e accettazione della Merce

6.1 Salvo espressamente concordato diversamente, la Merce sarà consegnata in base ai termini DOP presso il sito del Cliente, come definito negli Incoterms@2020.

6.2 La consegna deve essere effettuata con un imballaggio adeguato. Gli imballaggi costosi e riutilizzabili dovranno essere recuperati dal Fornitore. Il Fornitore dovrà fornire tempestivamente all'Acquirente (copie di) tutte le licenze, i documenti, le informazioni, le specifiche e le istruzioni applicabili necessarie per il trasporto, l'uso, il trattamento, la lavorazione e l'immagazzinamento sicuri e corretti della Merce, nonché i certificati di analisi/conformità normalmente forniti. Se applicabile, la Merce dell'Acquirente immagazzinata dovrà essere riconsegnata nella quantità, nello stato e nelle condizioni originarie.

6.3 Il Fornitore garantisce il corretto funzionamento della Merce e garantisce che la stessa è conforme alle specifiche e ai requisiti, è inutilizzata, realizzata con materiali e tecniche di lavorazione adeguati, priva di qualsiasi difetto e di qualsiasi vincolo e gravame, pegno o diritto di ritenzione e adatta allo scopo previsto. Le presenti garanzie non devono essere considerate come un'esclusione delle garanzie e/o dei diritti che il Cliente può avere o ottenere e che si estendono al Cliente e ai rispettivi clienti.

6.4 Il Fornitore dovrà prontamente riparare o sostituire qualsiasi Merce entro un periodo di 2 anni dalla data di accettazione o dalla data del primo utilizzo, se successiva. La Merce o le parti riparate o sostituite saranno garantite per un ulteriore periodo di 2 anni dalla data di riparazione o sostituzione. Se richiesto, il Fornitore dovrà, per quanto possibile, lasciare tali merci in uso gratuito all'utente fino alla consegna della Merce in sostituzione. Il periodo di garanzia non potrà essere prolungato a fronte di eventuali periodi di inutilizzo della Merce.

6.5 L'Acquirente avrà il diritto di rifiutare qualsiasi Merce che venga consegnata (i) in un momento diverso da quello concordato, (ii) in volumi e/o quantità diverse da quelli concordati, (iii) in un imballaggio inadeguato o danneggiato o (iv) con altri difetti, a rischio e responsabilità del Fornitore, fermo restando il diritto dell'Acquirente al risarcimento di tutte le perdite e i danni subiti a causa dell'inadempimento del Fornitore.

6.6 L'ispezione, il collaudo, l'accettazione o il pagamento non esonerano il Fornitore dai propri obblighi e garanzie.

**7. Esecuzione e accettazione dei Servizi**

7.1 Il Fornitore garantisce la qualità e i risultati dei Servizi. Il Fornitore dovrà eseguire i Servizi in conformità ai requisiti e alle specifiche dell'Accordo, con la dovuta competenza e cura, utilizzando materiali adeguati e ben mantenuti e impiegando personale sufficientemente qualificato.

7.2 Il Fornitore dovrà istruire adeguatamente e tempestivamente il Cliente in merito a qualsiasi uso o trattamento speciale dei Servizi.

7.3 Solo la conferma scritta dell'accettazione costituirà l'accettazione dei Servizi eseguiti.

**8. Trasferimento della proprietà**

8.1 La proprietà della Merce e dei Servizi forniti verrà trasferita al Cliente al momento della consegna presso il punto indicato nell'Accordo. Tuttavia, qualora il Cliente dovesse pagare la Merce prima della consegna, la proprietà passerà al Cliente al momento del pagamento.

8.2 Il titolo e il rischio associato alla Merce ai sensi di un contratto di noleggio rimangono al Fornitore.

8.3 La proprietà della Merce del Cliente immagazzinata nell'ambito di un contratto di deposito rimane al Cliente. Il rischio di tale Merce verrà trasferito al Fornitore al momento dell'accettazione della Merce e si concluderà dopo la consegna di tale Merce all'Acquirente.

8.4 Il Fornitore dovrà identificare in modo chiaro tutte le materie prime e i semilavorati destinati alla fabbricazione e alla produzione dei prodotti forniti e dei prodotti finiti stessi. Il rischio di tali merci rimane a carico del Fornitore fino all'accettazione delle stesse.

**9. Ispezione**

9.1 Il Fornitore garantisce che il Cliente, o un suo incaricato, avrà la possibilità di ispezionare la Merce o il processo di produzione della Merce e/o qualsiasi luogo in cui i Servizi o parte di essi possano essere eseguiti.

9.2 Il Fornitore dovrà controllare e verificare con diligenza e continuità la qualità della Merce e dei Servizi, nonché le operazioni di produzione, stoccaggio e consegna. Il Fornitore dovrà garantire che l'Acquirente, o un suo incaricato, possa assistere ai test e/o ispezionare la Merce in qualsiasi momento.

9.3 L'ispezione e/o il collaudo non sollevano il Fornitore da alcun obbligo o responsabilità ai sensi del presente Accordo.

**10. Modifiche ai processi**

L'implementazione di tutte le modifiche e/o miglioramenti relativi alla Merce e/o (alle prestazioni dei) Servizi, compresi i processi (aziendali), le materie prime (comprese le fonti di approvvigionamento) e/o qualsiasi altra modifica che possa influire sulle specifiche della Merce e/o dei Servizi richiede la preventiva approvazione scritta del Cliente. Il Fornitore dovrà informare l'Acquirente con largo anticipo di tali modifiche e consentire all'Acquirente di contrattare e testare la Merce.

**11. Regolamenti sul controllo delle sostanze chimiche UE e non UE**

Per quanto riguarda i prodotti chimici forniti ai sensi dell'Ordine di acquisto all'interno dell'Unione Europea, il Fornitore dichiara di essere a conoscenza del Regolamento CE n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche ("REACH"). Nella misura in cui la Merce, o una qualsiasi delle sue sostanze, rientra nell'ambito di applicazione REACH, il Fornitore dichiara che la Merce o una qualsiasi delle sue sostanze sono pienamente conformi ai requisiti REACH. Il Fornitore dovrà fornire al Cliente i numeri di (pre)registrazione. Nella misura in cui la Merce, o una qualsiasi delle sue sostanze, rientra nell'ambito di applicazione di altre normative sul controllo delle sostanze chimiche, il Fornitore dichiara che la Merce o una qualsiasi delle sue sostanze sono pienamente conformi a tali normative.

**12. Sostenibilità, SHE e sicurezza**

12.1 I valori della Dichiarazione di Kuraray, del Manuale di conformità e del Codice di condotta di Calgon Carbon sono essenziali per Chemviron per creare un valore sostenibile. Il Fornitore si impegna a rispettare la suddetta Dichiarazione, il Manuale e il Codice di condotta, disponibili sul sito web di Chemviron ([www.chemviron.eu](http://www.chemviron.eu)) o inviati su richiesta.

12.2 Il Fornitore dovrà rispettare e agire in conformità a tutte le istruzioni applicabili in materia di sicurezza, salute e ambiente, evitare l'inquinamento del suolo e delle acque sotterranee, limitare l'inquinamento atmosferico e acustico nel sito del Cliente, oltre a rispettare le norme di accesso al sito e al cantiere. Il Fornitore dovrà predisporre mezzi di trasporto e attrezzature adeguate e sicure, nonché personale competente e qualificato, in grado di parlare le lingue locali del Cliente e/o l'inglese, al fine di garantire un lavoro sicuro, sano e responsabile dal punto di vista ambientale. Il Cliente potrà verificare questi aspetti del presente Accordo. Il Fornitore dovrà segnalare qualsiasi irregolarità in materia di sicurezza, salute, ambiente e protezione. In caso di incidente, il Fornitore dovrà adottare immediatamente tutte le misure per ripulire, isolare o prevenire l'inquinamento derivante da tale incidente.

**13. Indennizzo, responsabilità e Forza maggiore**

13.1 Il Fornitore sarà responsabile e dovrà tenere indenne il Cliente e i suoi amministratori e dipendenti ("Parti indennizzate") da e contro qualsiasi danno effettivo o contingente, perdita, infortunio/decesso, costi e richieste di risarcimento subite o avanzate nei confronti delle Parti indennizzate, derivanti da o connessi all'Accordo, all'uso e/o alla vendita dei Prodotti del Fornitore da parte delle Parti indennizzate o di terzi, all'esecuzione dei Servizi e all'utilizzo dei Servizi del Fornitore da parte delle Parti indennizzate o di terzi, salvo nella misura in cui ciò sia causato da dolo o colpa grave del Cliente.

13.2 Il Fornitore è pienamente responsabile del corretto e tempestivo pagamento di tutte le imposte e tasse dovute in relazione all'esecuzione dell'Accordo e dovrà tenere indenni le Parti indennizzate da tutte le richieste e i danni connessi ai propri obblighi in materia di imposte, contributi e qualsiasi reclamo di terzi, comprese le autorità governative.

13.3 In nessun caso il Cliente sarà responsabile di eventuali danni diretti e indiretti (inclusi, ad esempio, mancati guadagni, mancati profitti o altri danni consequenziali o incidentali) basati sul presente Accordo.

13.4 Nessuna delle Parti sarà responsabile nei confronti dell'altra per l'inadempimento dell'Accordo nella misura in cui tale adempimento sia stato ritardato o impedito da un evento del tutto estraneo alla volontà della Parte interessata, da un rischio non imputabile alla stessa e non ragionevolmente prevedibile ("Forza maggiore"), fermo restando che la Parte che invoca la Forza maggiore farà del suo meglio per adempiere ai propri obblighi con ogni mezzo possibile. Il semplice ritardo nella fornitura di materiali, manodopera o servizi non sarà considerato evento di Forza maggiore. Nel caso in cui un evento di Forza Maggiore si protragga per più di 30 giorni, il Cliente avrà il diritto di recedere o annullare (parzialmente) l'Accordo, previa comunicazione scritta. L'Acquirente potrà acquistare merci e/o servizi analoghi da terzi durante qualsiasi periodo in cui il Fornitore non sia in grado di adempiere ai propri obblighi. Le quantità interessate sono escluse dal calcolo di eventuali volumi (minimi).

**14. Riservatezza**

Tutte le informazioni fornite da o per conto del Cliente dovranno essere trattate come riservate ed essere utilizzate dal Fornitore solo ai fini previsti dal presente Accordo. La divulgazione è consentita solo ai dipendenti o alle terze parti che necessitano di conoscere tali informazioni, tranne nel caso in cui il Fornitore sia tenuto a divulgare le suddette informazioni in virtù di un'ordinanza del tribunale o di un obbligo di legge, a condizione che il Fornitore informi immediatamente il Cliente. Il Fornitore dovrà, su richiesta, restituire prontamente al Cliente tutte queste informazioni. Il Fornitore non potrà conservarne alcuna copia. Il Fornitore dovrà trattare l'esistenza dell'Accordo come informazione riservata. Su richiesta, il Fornitore o i suoi dipendenti dovranno sottoscrivere un accordo di riservatezza.

**15. Proprietà e proprietà intellettuale**

15.1 Qualsiasi informazione, proprietà o materiale divulgato al Fornitore rimarrà di proprietà del Cliente. Il Fornitore non potrà fare uso o riferimento ad alcun marchio, denominazione commerciale, nome di dominio, brevetto, design, diritto d'autore o altro diritto di proprietà intellettuale del Cliente o di una qualsiasi delle sue affiliate, senza il previo consenso scritto del Cliente. L'uso autorizzato deve essere strettamente conforme alle istruzioni e agli scopi specificati.

15.2 Il Fornitore dovrà garantire che la Merce e/o i Servizi, da soli o in combinazione, non comporteranno o daranno luogo a violazioni o appropriazioni indebite di diritti di proprietà intellettuale di terzi.

15.3 Con il presente, il Fornitore cede a titolo di cessione presente e futura tutti i diritti di proprietà intellettuale, il know-how, i diritti d'autore e altri diritti sviluppati da o per conto del Fornitore esplicitamente o su istruzioni del Cliente.

15.4 I diritti di proprietà intellettuale sul software, compreso il codice sorgente, il sotto-software e la documentazione, sviluppati espressamente per il Cliente o su istruzioni dello stesso, rimarranno o saranno trasferiti al Cliente. I diritti di proprietà intellettuale su altri software rimarranno al Fornitore e il Fornitore concederà al Cliente una licenza non esclusiva, irrevocabile, perpetua e gratuita, non limitata ad apparecchiature o luoghi specifici. Il Cliente è autorizzato a fornire sub-licenze ad altre società affiliate.

**16. Assicurazione**

Il Fornitore dovrà stipulare e mantenere le polizze assicurative necessarie per coprire adeguatamente i rischi derivanti da o connessi all'Accordo. Salvo diversamente concordato, il Fornitore dovrà garantire di rimanere assicurato fino al termine della garanzia per un importo non inferiore a 5.000.000€. Su richiesta del Cliente, il Fornitore dovrà fornire i certificati assicurativi che attestano la propria copertura e dovrà tenere informato il Cliente di eventuali modifiche.

**17. Risoluzione e sospensione**

L'Acquirente potrà sospendere l'adempimento dei propri obblighi, in tutto o in parte, o risolvere l'Accordo con effetto immediato, fermo restando qualsiasi diritto al risarcimento dei danni, e senza alcun rimborso o indennizzo al Fornitore (i) nel caso in cui il Fornitore sia stato dichiarato fallito, sia in stato di liquidazione, abbia cessato o sospeso la totalità o una parte sostanziale della propria attività, sia oggetto di un'ordinanza del tribunale o di un piano di liquidazione preventiva (ii) in caso di mancato rispetto delle norme sul controllo delle importazioni, delle esportazioni o delle sostanze chimiche o delle disposizioni in materia di sicurezza, salute, ambiente e protezione (iii) in caso di modifiche non approvate ai sensi dell'articolo 10. Dopo tale risoluzione, l'Acquirente potrà rendere la Merce e/o i Servizi, in tutto o in parte, a fronte di un rimborso e del trasferimento della proprietà al Fornitore.

**18. Dati personali**

18.1 Si applica la Data Policy disponibile sul sito web di Chemviron ([www.chemviron.eu](http://www.chemviron.eu)).

18.2 Se e nella misura in cui il Fornitore, durante l'esecuzione dell'Accordo, dovesse trattare dati personali, così come da definizione dei termini "trattamento" e "dati personali" ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, e che abroga la Direttiva 95/46/CE (il Regolamento sulla Protezione dei Dati Generali - "GDPR"), il Fornitore dichiara e garantisce che tratterà tali dati personali in conformità al GDPR e, nella misura in cui tali dati personali provengano in tutto o in parte dal Cliente o da un'altra delle sue Affiliate, il Fornitore non tratterà tali dati personali per scopi diversi dalla mera esecuzione dell'Accordo, compresa la fornitura della Merce e dei Servizi, e non divulgherà né renderà disponibili tali dati personali a terzi né li tratterà, analizzerà o utilizzerà in senso lato per scopi diversi dall'esecuzione del presente documento.

**19. Conformità delle esportazioni**

Qualsiasi Ordine di acquisto rimane soggetto a controlli e indagini sulla conformità delle esportazioni e può essere annullato di conseguenza. Se tali controlli o indagini dovessero rivelare che la vendita o la spedizione in questione comporterebbe una violazione delle leggi e dei regolamenti applicabili in materia di esportazione (compresi quelli statunitensi) (le "leggi in materia di esportazione"), il Fornitore dovrà conformarsi a tali leggi e a qualsiasi richiesta ragionevole di Chemviron (ad esempio, la compilazione di questionari per gli utenti finali/utilizzatori finali).

**20. Varie**

20.1 Se una o più disposizioni delle presenti Condizioni di acquisto generali dovessero essere o diventare inefficaci o non valide, le altre disposizioni rimarranno pienamente applicabili. Le Parti concordano di sostituire le clausole inefficaci o non valide con altre analoghe, che riflettano il più possibile l'intento delle clausole originarie.

20.2 La mancata richiesta da parte di una delle Parti di un rigoroso adempimento dell'altra Parte di qualsiasi obbligo previsto dal presente documento non pregiudicherà in alcun modo il suo diritto di imporre successivamente qualsiasi obbligo, né la rinuncia da parte di una delle Parti a qualsiasi violazione sarà considerata una rinuncia a qualsiasi violazione precedente o successiva. Nessuna rinuncia avrà effetto se non specifica, irrevocabile e scritta.

20.3 Il Fornitore non potrà cedere l'Accordo, in tutto o in parte, senza il consenso scritto del Cliente. Tale consenso non solleva il Fornitore da, e sarà soggetto al rispetto di, qualsiasi obbligo previsto dall'Accordo. Il Cliente potrà cedere il presente Accordo, o parte di esso, a qualsiasi società di Kuraray o Calgon Carbon, di cui Chemviron fa parte, previa comunicazione al Fornitore.

20.4 Nulla di quanto contenuto nell'Accordo potrà essere considerato come agente dell'altra parte o come creazione di una partnership, una joint venture o un rapporto di lavoro tra le Parti.

20.5 Il presente Accordo sarà regolamentato esclusivamente dalle leggi del Belgio, ad eccezione dei relativi principi di conflitto di leggi. La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci, conclusa a Vienna l'11 aprile 1980, non sarà applicabile. Qualsiasi controversia derivante dal presente Accordo sarà soggetta alla giurisdizione esclusiva dei tribunali belgi, con sede nel territorio giudiziario di Charleroi.

20.6 La scadenza, la risoluzione o l'annullamento dell'Accordo non pregiudicheranno alcun diritto o obbligo, che espressamente o per sua natura sopravviva a tale scadenza, risoluzione o annullamento, ivi compresi, ad esempio, dichiarazioni, garanzie, obblighi di riservatezza, diritti di proprietà intellettuale e diritti maturati.